

ГНЕЗДОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КОНВЕРСИФИКСАЛЬНЫХ ДЕРИВАТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

NEST ORGANIZATION OF CONVERSIFIXAL DERIVATIVES

B. Bartkov

Annotation

Structures of mono-, bi-, tri-, tetra- & pentanomial nests of conversifixal derivatives from verb-adverb combinations have been described. Nest structures were found to be represented by models of various capacity. Velocities of nest formation were calculated with the help of a novel formula devised by the author. From diachronic point of view, nests seem to begin forming out of VingN and Ver types of derivatives, types Vo, Ven & VingA being formed later and reaching maximal capacity: VoVingNVenVingAVer. Coefficient of nesting was found to be equal to 0,32 (Knest=0,32).

Keywords: conversifix, derivational nest, nest capacity, rate of nest growth, coefficient of nesting, diachrony, synchrony.

Бартков Борис Ильич

Доцент, Дальневосточное отделение Российской Академии наук

Аннотация

Описана структура одно-, двух-, трех-, четырех- и пятичленных гнезд конверсификсальных дериватов (КД), образованных от глагольно-наречных сочетаний неправильных глаголов (НГ). Установлено, что структура гнезд представлена моделями разной мощности. Подсчитаны скорости формирования разных типов гнезд в диахронии. Показано, что диахронически гнезда начинали формироваться с дериватов типа Ver и VingN, а затем появлялись типы Vo, Ven, VingA, достигая максимального размера: VoVingNVenVingAVer. Величина коэффициента гнездования КД неправильных глаголов оказалась равной величине 0,32 (Kгнезд=0,32).

Ключевые слова:

Конверсификс, словообразовательное гнездо, мощность гнезда, скорость роста гнезда, диахрония, синхрония.

Конверсификсальными дериватами (КД) английского языка мы называем имена существительные (например, take-off, n; taking-off, n; taker-off, n) и прилагательные (taking-off, a; taken-off, a), образованные от глагольно-наречных сочетаний (ГНС) (to take off) [4; 5; 8].

Эти имена попали в поле зрения лингвистов только в начале XX века [23].

Усилиями ряда ученых [24; 25; 26; 28; 29; 12; 13] были установлены даты их появления в английском языке, а также ряд характеристик, в частности, то, что в качестве производящих основ (ПО) могут выступать не только "чистые" основы глаголов (break-down, take-in, make-up), но и агентивные дериваты с суффиксом -er (breaker-down, taker-in, maker-up), а также герундиальные существительные с суффиксом -ing, n (breaking-down, n; taking-in, n; making-up, n) и причастия настоящего времени (в том числе от правильных глаголов с суффиксом -ed) [24; 25; 26; 28; 29].

Разнообразные характеристики КД были выявлены лингвистами в конце XX века [2-8; 17-19; 24; 26; 28; 29; 30; 31], но лишь относительно недавно были обнаружены гнезда КД - пятичленные [6] и четырехчленные [12; 13].

Как известно, деривационную подсистему можно изучать, с одной стороны, как набор моделей, типов и цепочек [11; 14; 15; 16; 24; 26; 30], с другой стороны, как набор деривационных гнезд, то есть группы аффиксальных производных от одного корня [1; 10; 21; 22].

В настоящее время гнезда конверсификсальных дериватов (КД), образованных от неправильных глаголов, практически не исследованы, что определяет актуальность данной работы.

Мы поставили перед собой следующие задачи.

1. Количественно описать структурные характеристики гнезд КД, начиная от одиночных (типа: Vo, Ver, VingN, Ven, VingA) до пятичленных (типа Vo VingN Ver VingA Ven).
2. Выявить диахронические особенности формирования гнезд КД.
3. Определить скорости формирования гнезд.

В основу работы положен структурный анализ КД, образованных от глагольно-наречных сочетаний (ГНС) от каждого из 232 неправильных глаголов, список которых взят из словаря [23]. Затем из [32] были извлечены все конверсификсальные дериваты (КД) этих глаголов, даты их первой письменной фиксации и семантика по [32].

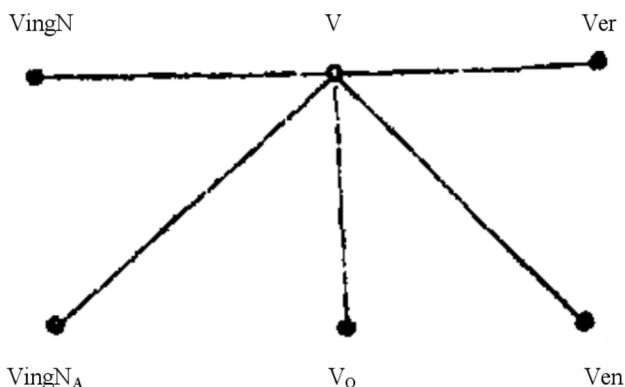
Выбор этих КД объясняется тем, что неправильные глаголы представляет собой замкнутую группу, являясь в то же время наиболее древними английскими глаголами. Это позволило получить информацию о начальных этапах формирования гнезд, так как наиболее древние КД образованы от неправильных глаголов, как это было установлено в ходе предыдущих исследований [2; 3], например: leading-forth (1200), break-forward (1300).

В рамках гнездового исследования обычно используется так называемая "реляторная запись" гнезд [10; 21], которую мы по аналогии используем при описании гнезд КД.

Так, полное (пятичленное) гнездо КД аналитически может быть представлено следующим образом: Vo VingN Ver VingA Ven.

Здесь ПО обозначены следующим образом: Vo – глагол, VingN – герундий, Ver – агентивный дериват с суффиксом –er, VingA – причастие настоящего времени, Ven – причастие прошедшего времени, V обозначает ГНС.

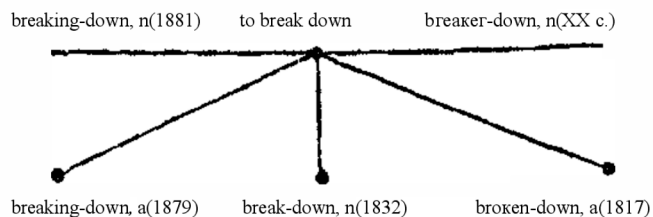
Графически пятичленное (то есть полное) гнездо в обобщенном виде имеет следующий вид.



Анализ материала показал, что всего от неправильных глаголов образовано 414 гнезд, которые содержат 660 КД (заметим, что только 95 неправильных глаголов из 232 дали КД), а остальные НГ оказались "бесплодными".

В частности, не зафиксированы КД от НГ с префиксами: be- (5 НГ), fore- (3 НГ), mis- (5 НГ), over- (15 НГ), re- (10 НГ), under (2 НГ), un- (1 НГ), up- (1 НГ), то есть всего от 48 НГ.

Приведем пример графа полного (пятичленного) гнезда КД от НГ (по аналогии с представлением как суффиксальных, так и префиксальных словообразовательных гнезд русского и английского языков) [1; 10; 20–22].



Общая количественная характеристика гнезд дана в табл. 1.

Таблица 1.
Количественная характеристика гнезд от НГ.

Кол-во	1 КД	2 КД	3 КД	4 КД	5 КД	Сумма
Гнезд	265	87	36	17	9	414
КД	265	174	108	68	45	660

Анализ полученных данных (Табл. 1) показывает, что хотя подавляющее количество гнезд (64, 0%) являются одночленными, они включают в себя только 40,2% всех КД. Отметим, что количество двучленных гнезд составляет 21,0% всех гнезд, а содержат они 26,4% КД. Доля трехчленных гнезд равна 8,9%, но содержат они 16,8% КД. Доля четырехчленных гнезд равна 3,9%; содержат же они 9,7% КД. Пятичленные гнезда составляют 2,2% от общего количества гнезд, однако они содержат 6,8% КД.

Рассмотрим подробнее характеристики полных (пятичленных) гнезд в диахроническом плане. Установлено, что они начали формироваться в XVI в. – четыре гнезда; затем в XVII в. добавилось 3 гнезда и в XIX в. – еще 2 гнезда.

Анализ показывает, что обычно первыми появлялись КД типа VingN, Ver, Ven, Vo, а уж затем КД типа Vo.

Рассмотрим несколько примеров формирования таких гнезд КД от ГН.

а) To break in: breaking-in, n (1535); breaker-in, n (1834); broken-in, a (1837); breaking-in, a (1853); break-in, n (1895).

б) To break off: breaker-off, n (1535); breaking-off, n (1563); break-off, n (1804); breaking-off, a (1839); broken-off, a (1876).

Полные гнезда, формирование которых началось с КД вида Ven, стали возникать позднее (в XIX в.). Рассмотрим пару примеров:

а) To break down: broken-down, a (1817); break-down (1832); breaking-down, n (1879); breaking-down, a

(1881); breaker-down, n (XX с.)

б) To stick up: stuck-up, a (1829); sticker-up, n (1830); sticking-up, a (1848); sticking-up, n (1855); stick-up, n (1873).

Диахронический анализ показал, что в пятичленных гнездах в 50% случаев первыми появляются КД модели VingN, в 25% – КД модели Ver и в 25% – КД модели Ven.

Для количественной оценки скорости заполнения гнезда КД мы воспользуемся придуманной нами ранее несложной формулой [6, с. 31].

$$v = (S-1) / (Tn - To)$$

где n – количество КД в гнезде, To и Tn – время возникновения первого и последнего соответственно членов гнезда.

Подсчеты показывают, что гнезда, первые члены которых появились в XVI в., заполняются со средней скоростью $v=1, 2$ КД/век.

Пятичленные гнезда, начавшие формироваться позже, например, в XX в., характеризуется более высокими скоростями заполнения. Так, полное гнездо от ГНС to break down формировалось со скоростью $v=4, 0$ КД/век, а гнезда ГНС to stick up – со скоростью $v=5, 7$ КД/век.

Для всей группы полных гнезд средняя скорость заполнения гнезда равна следующей величине: $v=2, 2$ КД/век.

Неполные гнезда, то есть содержащие по одному, два, три или четыре КД, составляют в сумме 97,8% всех гнезд и 93,2% КД. Их структура может изменяться в широких пределах. Число вариантов таких структур в неполных гнездах можно подсчитать по формуле числа сочетаний (см., например, ее использование в дериватологии [9, с. 63]:

$$C\{m/n\} = n! / (n - m)!$$

где C – число возможных структурных вариантов гнезда, n – максимально возможное число КД в гнезде (в

нашем случае $n=5$), m – число КД в данном гнезде, ! – знак факториала (как известно, $0! = 1$).

Согласно формуле количество возможных пятичленных гнезд одного НГ равно единице.

В ходе анализа мы обнаружили пятичленные гнезда от следующих НГ: to break down, to break in, to break off, to break up, to make up, to put on, to set up, to take in, to take off.

Теперь представим полное гнездо в реляционной записи: Vo VingN Ver VingA Ven.

Приведем примеры:

А) break-in; breaking-in, n; breaker-in; breaking-in, a; broken-in, a;

Б) take-off; taking-off, n; taker-off; taking-off, a; taken-off, a, etc.

Количество возможных вариантов четырехчленных гнезд одного ГНС равно пяти (см. формулу выше). Рассмотрим структуру этих гнезд и их мощность (то есть количество КД в варианте гнезда) (Табл. 2).

Наиболее мощным является гнездо VoVenVingNVer (81,2% КД), например, от НГ: to cut-out, to fall-off, to hold-up, to lay-out, to lay-up, to put-off, to put-out, to put-up, to run-away, to set-in, to set-out, to set-on, to set-off (13 КД).

Небольшую мощность имеет гнездо VoVingNVingAVer (18,8% КД), например, от НГ: to get-up, to stand-up, to take-up (только 3 КД).

Гнездо VoVenVerVingN содержит всего один КД (cut-off).

Заметим, что следующие модели четырехчленных гнезд оказались нереализованными в языке: VenVingNVingAVer; VoVenVingAVer;

VoVenVingNVingA; однако причины этого нам пока не известны...

Всего было обнаружено 17 четырехчленных ГКСГ (т. е. 3,9% всех гнезд), которые включают 68 КД (9,7% всех

Таблица 2.

Мощность четырехчленных гнезд.

Модель (вариант)	Кол-во гнезд	%	Примеры НГ, от которых образованы КД
VoVenVerVingN	13	76, 5	Fall out, hold-up, put off, run away, set on
Vo VerVingNVingA	3	17, 6	Stand up, take up
VoVenVerVingA	1	5, 9	Cut off
Сумма	17	100, 0	

КД). Они начали формироваться в XIV в. – два гнезда. Глагол to hold up: holder-up, n (1374); held-up, a (1611); hold-up, n (1837); holding-up, a (1888). Скорость расширения этого гнезда равна $v=0,6$ КД/век. Гнездо от глагола to take up: taker-up, n (1388); taking-up, n (1565); take-up, n (1825); taking-up, a (1886) формировалось со скоростью $v = 0,6$ КД/век.

Четырехчленные гнезда продолжали возникать в XVI в. (например, от глагола to break up: breaking-up, n (1463); broken-up, a (1637); | break-up, n (1795); breaking-up, a (1858). Скорость роста его гнезда равна $v=0,7$ КД/век.

Максимальное число таких гнезд появилось в XVI в. (9 гнезд) и по одному гнезду возникло в XVII в. и XVIII в.

Было установлено, что чем позже возникло гнездо, тем быстрее идет его формирование. Например, гнездо глагола to cut out: cut-out, a (1799); cutter-out, n (1824); cutting-out, n (1840), cut-out, n (1874).

Скорость его роста равна: $v=4$, ОКД/век.

В целом для четырехчленных гнезд характерно следующее: их первые члены образовывались по следующим моделям: Ver (59% всех гнезд), VingN (23%), Ven (9%). Следовательно, по этим моделям сформировано 91% этих гнезд, а по модели VO образовано всего 9% гнезд.

Интересно, что в 17 гнездах не только первый член

гнезда, но и второй (хронологически) образован по одной из следующих моделей: Ver, VingN, Ven.

КД модели Vo появлялись уже после них.

Средняя скорость формирования четырехчленных гнезд равна: $v=1,3$ КД/век.

В сумме пяти- и четырехчленные гнезда характеризуются тем, что их первые члены начали образовываться в XIV в. (2 гнезда), в XV в. (4 гнезда), в XVI в. (13 гнезд), в XVII в. (3 гнезда), в XVIII в. (1 гнездо), в XIX в. (2 гнезда).

Первые члены этих гнезд образованы по следующим моделям: Ver – 12 КД, VingN – 8 КД, Ven – 3 КД, Vo – 2 КД.

Отметим также, что в 17 гнездах (68%) два первых члена образованы по моделям Ver, VingN и Ven, а модель Vo появляется только вслед за ними.

Средняя скорость формирования группы четырехчленных и пятичленных гнезд этой группы равна следующей величине: 1,5 ВД/век.

Рассмотрим строение трехчленных гнезд. Их в 1,4 раза больше, чем четырех- и пятичленных гнезд вместе взятых! Хотя они составляют только 8, 7% всех гнезд, но содержат 16, 4% всех КД неправильных глаголов.

Количество возможных моделей трехчленных гнезд, равняется десяти

$$C\{3/5\} = 5! / 3! (5-3)! = 10$$

Рассмотрим структуру трехчленных гнезд, в частности, модели, по которым они построены (Табл. 3).

Таблица 3.

Мощность трехчленных гнезд.

Модель	Мощность	%	Примеры НГ, от которых образованы КД
VenVerVingN	10	27, 8	Put down, run up, shut in, work on, write down
VoVenVingN	10	27, 8	Come up, cut off, lay in, set down, take on
VoVerVingN	10	27, 8	Go out, put back, run out, stand by, wind up
VerVingNVingA	1	2, 8	Put forth
VoVenVer	2	5, 5	Come out, write up
VenVingNVingA	1	2, 8	Cast up
VoVenVingA	2	5, 5	Calm down, cut off
VoVingNVingA	-	-	
VoVerVingA	-	-	
VenVerVingA	-	-	
Сумма	36	100, 0	

Наиболее мощными моделями являются три следующие:

А) VingNVenVer (27%КД), например, от НГ: to put away, to put

down, to put in, to run up, to shut in, to shut up, to work up, to write down (10 ГНС).

Б) VoVenVingN – 27%: от НГ: to blow up, to come up, to cut off, to freeze

out, to lay down, to lay in, to lay off, to run out, to set down, to take on, to work out (10 ГНС).

В) VoVingNVer – 27%, например, от НГ: to come in, to go out, to hold out, to put back, to run about, to show off, to set to, to stand by, to take down, to wind up (10 ГНС).

Гнезда этих моделей содержат 83% КД. Маломощные гнезда образованы по следующим моделям: VerVingNVingA – 1 КД (от НГ: to put forth), VoVenVer – 2 КД (от НГ: to come out, to write up), VenVingNVingA – 1 КД (от НГ: to cast up), VoVingAVen – 2 КД (от НГ: to come down, to cut off).

Интересно, что следующие модели трехчленных гнезд оказались не реализованными в языке: VoVingNVingA, VoVingAVer, VingAVenVer.

Подсчеты показали, что средняя скорость формирования трехчленных гнезд равна следующей величине: $v=0,7$ КД/вех.

Двучленные гнезда составляют 21% от числа всех гнезд, но содержат они 174 КД, т. е. 26% всех КД неправильных глаголов.

Расчеты показывают (см. формулу выше), что число возможных вариантов двучленных гнезд равно десяти.

Они построены последующим моделям (Табл. 4):

Самыми мощными являются гнезда, образованные по следующим трем моделям:

А) VoVingN – 37, 9%, например: blow off, blow through, break away, break

out, cast away, come back, come on, draw back, fall back, fall down, fall out, get out, go back, go down, go off, hold down, hold off, lay away, make off, pay out, put by, run in, shake down, sit down, sit up, speed up, stand off, stand out, stick in, throw out, throw off, throw down, write off (33 КД).

Б) VerVingN – 21, 9%, например: bring on, bring on, bring out, bring up,

burst out, come about, deal with, dwell on, get in, give in, give out, hold forth, keep back, lay on, shake of, smell out, swear in, take out, wring out (19 КД).

В) VingNVen – 19, 5%, например: beat down, beat to, bite in, come over, dig

up, give over, make out, make over, rise on, run on, shut down, shut off, shut out, split up, spring up, think out, work off (17 КД).

Шесть моделей гнезд являются немногочисленными: VoVen (8 КД от НГ:

to blow down, cut in, cut under, freeze up, go by, throw up, throw on, throw back);

VerVingA (3КД от НГ: drawoff, getat, stringup); VoVer

Таблица 4.

Мощность двучленных гнезд.

Модель	Кол-во гнезд	%	Примеры НГ, от которых образованы КД
VoVingN	33	37, 9	Break away, go off, make off, run in, write off
VerVingN	19	21, 9	Bring on, dwell on, make out, smell out, take out
VenVingN	17	19, 5	Come over, make out, shut down, split up, run on
VoVen	8	9, 2	Blow down, cut in, freeze up, throw on
VerVingA	3	3, 5	draw off, get at, string up
VoVer	3	3, 5	Beat up, come again, lay over
VerVen	2	2, 3	Run down, write out
VingAVingN	1	1, 1	Fall in
VoVingA	1	1, 1	Get at, stick out
VenVingA	-	-	-
Сумма	87	100, 0	

(3КД от НГ: to beat up, come again, lay over); VingNVingA (1 КД от НГ: to fall in); VerVen (2 КД от НГ: to run down, write out); 10) VoVingA (1 КД от НГ: to stick out).

Модель VenVingA оказалась нереализованной в языке.

Средняя скорость формирования двучленных гнезд равна: $v=1,3$ КД/век.

Одночленные гнезда являются наиболее многочисленной группой. Обнаружено 265 гнезд (64% от общего количества). Однако содержат они всего 40% КД неправильных глаголов.

Всего возможно существование 5-ти моделей одночленных гнезд (Табл. 5).

Наиболее многочисленной является модель VingN (123 КД (46,4%):

beating-away, breaking-over, drawing back, coming-hither, etc.).

Вдвое меньше мощность гнезд модели Vo (64 КД (24,1%): blow-through, come-between, goahead, etc.

Модель прилагательных (Ven) дала 45 КД (17,9%): bound-to, dug-out, fought-out, given-away, etc.

Модель агентивных существительных (Ver) дала 31 КД (11,7%):

dealer-in, finder-out, bringer-back, etc.).

Самой малочисленной моделью является VingA (причастие настоящего времени), давшая всего 2 КД (0,8%): casting-about, arising-out.

Очевидно, что одночленные гнезда предшествует двучленным, что двучленные – трехчленным и т. д.

Отметим, в 75% случаев первым членом будущего гнезда являются КД типа VingN, Ver, Ven, VingA. Следовательно, только 25% одночленных гнезд состоят из моде-

лиVo.

Интересно, что 50% двучленных гнезд не содержат КД моделиVo.

Заметим, что 30% трехчленных гнездах 30% не содержат КД моделиVQ.

Это говорит о том, что исторически тип Vo является более поздним, чем остальные типы КД.

Если ограничиться рассмотрением гнезд, состоящих из КД от НГ, то видно, что КД модели Vo дали всего 24% КД, VingN – 37%, Ver – 19%, Ven – 16%.

Но в синхроническом плане, как было подсчитано нами по крупным словарям [27; 33; 34], в английском языке КД типа Восоставляют "львиную долю" [4], как следует из Табл. 6.

Если ограничиться рассмотрением КД от НГ, то видно, что КД модели Vo дали всего 24% КД, а остальных моделей: VingN – 37%, Ver – 19%, Ven – 16%.

Диахронический анализ КД от неправильных глаголов показал, что КД типов VingN и Ver начали появляться в XIV–XV веках, а основная масса КД типа Vo начинает образовываться в XVI–XVII веках, но возникновение подавляющего большинства их приходится на XIX в.

В целом, вероятность образования одночленного гнезда разных моделей была различна, а именно: типа VingN – 46%, типа Vo – 24%, типа Ven – 17%, типа Ver – 12%, типа VingA – 1%.

Вероятность появления двучленных гнезд разных моделей следующая: VingNVo – 39%, VenVingN – 22%, VerVingN – 20%, VenVo – 9%.

Вероятность появления трехчленных гнезд разных моделей следующая: VingNVoVen – 27%, VenVingNVer – 27%, VerVingNVo – 27%, VerVenVo – 7%, VingNVingAVer

Таблица 5.

Мощность одночленных гнезд.

Модель	Кол-во КД	%	Примеры НГ
VingN	123	46, 4	Dwell upon, freeze in, run along, spill over, sweep away, shake off, wring up, write in
Vo	64	24, 1	Beat out, come off, get away, lay back, lie by, pay off, ride off, show away, set back
Ven	45	17, 0	Bind to, fling out, grow up, pay up, saw off spin out, tear off, wear out, write about
Ver	31	11, 7	Come by, deal in, find out, lead away, put forward, run forth, sell out, sit by, stick to
VingA	2	0, 8	Cast in, string out
Сумма	265	100, 0	

Таблица 6.

Доли КД различных моделей в синхронии.

Модели КД	КД от НГ	Подсчет по [33]	Подсчет по [27]
Vo	161(24, 1%)	460 (74, 2%)	546 (93, 8%)
Ver	130 (19, 5%)	117 (18, 9%)	11 (1, 9%)
VingN	250 (37, 4%)	11 (1, 8%)	11 (1, 9%)
Ven	106 (15, 9)	32 (5, 1%)	14 (2, 4%)
VingA	21 (3, 1%)	-	-
Сумма	668 (100%)	620 (100%)	582 (100%)

– 5%, VingaVoVen – 5%, VoVingNVingA – 2% (не были обнаружены гнезда следующих моделей: VingNVoVingA, VoVingAVer и VingAVenVer).

Вероятность возникновения четырехчленных гнезд разных моделей такова: VerVenVingNV – 82%, VingNVerVingAVO – 12%, VoVingNVingA – 6%.

Ясно, что все пятичленные гнезда "начинали свою карьеру" с одночленного гнезда, становясь далее дву-, трех-, четырех- и пятичленными. Однако в настоящее время картина такова, что мы имеем 414 гнезд (содержащих 660 КД), в частности, 265 одночленных (265 КД), 87 двухчленных (174 КД), 36 трехчленных (108 КД), 17 четырехчленных (68 КД) и всего 9 пятичленных (45 КД).

Если бы (или: когда) каждое из 414 гнезд разовьется в пятичленное (то есть максимально полное!), то мы будем иметь 2070 КД.

Для количественной оценки этой ситуации мы ввели понятие о "коэффициенте гнездования" (Кгнезд.) [Б, 2014, с. 166], равному отношению реального количества КД в гнездах к потенциально возможному количеству КД

(если бы все гнезда стали пятичленными).

Сначала найдем величину Кгнезд. для нынешних одночленных гнезд (см. Табл. 1) (например: beat-up, bound-to, digging-down, N; stringing-out, A; writer-down, etc.): $K_{\text{гнезд.}} = 265 / 1325 = 0, 20$.

Для двухчленных гнезд (например: holding-forth, N; holder-forth; make-off, making-off, N; etc.) $K_{\text{гнезд.}} = 174 / 435 = 0, 40$.

Для трехчленных гнезд (например: lay-down, laid-down, laying-down, N; set-to, setting-to, N; setter-to; etc.) $K_{\text{гнезд.}} = 108 / 180 = 0, 60$.

Для четырехчленных гнезд (например: stand-up, standing-up, N; standing-up, A; stander-up; etc.) $K_{\text{гнезд.}} = 68 / 85 = 0, 80$.

Ну а для пятичленных гнезд (например: stick-up, stuck-up, sticking-up, N; sticking-up, A; sticker-up), естественно, $K_{\text{гнезд.}} = 45 / 45 = 1, 00$.

Интересно, что для реально существующих в настоящее время 414 гнезд, образованных от 98 НГ, коэффициент гнездования равен следующей величине: $K_{\text{гнезд.}} = 660 / 2070 = 0, 32$.

ЛИТЕРАТУРА

- Альтман И.В., Шевчук В.Н. Сопоставительное изучение словообразовательных гнезд с помощью искусственного языка-эталоны // Сопоставительное изучение словообразования славянских языков: Тез. междунар. симпоз. М.: Наука, 1984. Altman I.V., Shevchuk V.N. Comparative study of derivational nests with the aid of artificial etalon (standard) language // Comparative study of derivation in Slavonic languages: Abstracts of International Symposium. Moscow: Nauka, 1984.
- Бартков Б.И. Деривационный статус и количественная дериватография конверсификсов современного английского языка // Словосочетания и сложные слова в терминотерминологии и литературной норме. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1984. С. 145–164. Bartkov B.I. Derivational status and quantitative derivatography of conversifixes in modern English // Set phrases and compound words in terminological systems and literary norm. Vladivostok: FESC of the Russian Academy of sciences, 1984. P. 145–164.
- Бартков Б.И. Конверсификальные номинативные гнезда типа break-down, breaking-down, broken-down, breaker-down, образованные от английских глаголов с послелогами в научном стиле и норме // Терминоведение и терминология в индоевропейских языках. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1987. С. 27–46. Bartkov B.I. Conversifixal nominative nests such as break-down, breaking-down, broken-down, breaker-down derived from English verb-adverb combinations in scientific style and norm // Terminology and terminography in Indo-European languages. Vladivostok: FESC of the Russian Academy of sciences, 1987. P. 27–46.
- Бартков Б.И. Конверсификация в английском научном стиле и литературной норме // Особенности словообразования в терминотерминологии и литературной норме. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1983а. С. 111–121. Bartkov B.I. Conversifixation in the English scientific style and literary norm // Peculiarity of derivation in

- terminological systems and literary norm. Vladivostok: FESC of the Russian Academy of sciences, 1983a. P. 111–121.
5. Бартков Б.И. Конверсификация в современном английском языке (количественный подход) // Словообразование и его место в курсе обучения иностранному языку. Владивосток: Дальневост. гос. ун–т, 1983б. Вып. 11. С. 116–124. Bartkov B.I. Conversifiation in modern English (Quantitative approach) // Derivation and its place in the curriculum of foreign language teaching. Vladivostok: Far–Eastern state Univ., 1983b. Issue 11. P. 116–124.
6. Бартков Б.И. Принципы количественной дериватогрфии конверсификсов английского языка // 21 century: fundamental science and technology. IV. Vol. 2. Spc Academic. North Charleston, SC, USA, 2014. P. 159–170. Материалы IV междунар. Научно–практ. Конф., 16–17 июня 2014 г. Bartkov B.I. Principles of quantitative derivatography of English conversifikes // 21 century: fundamental science and technology. IV. Vol. 2. Spc Academic. North Charleston, SC, USA, 2014. P. 159–170. Proceedings of the IV th International scientific–practical conf., 16–17 June 2014.
7. Бартков Б.И. Проблема полноты описания конверсификсов английского языка (на примере анализа имен типа: break–down, breaker–down, breaking–down, broken–down) // Материалы 1 междунар. Конф. "Современные проблемы развития фундаментальных и прикладных наук". 18 января 2016. Praha, Czech Republic. Том 2. P. 146–175. Bartkov B.I. A problem of completeness of description of English conversifikes (exemplified by analysis of nouns such as break–down, breaker–down, breaking–down, broken–down) // Proceedings of the 1st International conference "Modern problems of development of fundamental and applied sciences". 18 January 2016. Praha, Czech Republic. Vol. 2. P. 146–175.
8. Бартков Б.И. Формирование конверсификальных моделей в английском языке // Семантика и структура слова. Калинин: Калинин. гос. ун–т, 1984. С. 17–23. Bartkov B.I. Formation of conversifical models in English // Semantics and structure of word. Kalinin: Kalinin state univ., 1984. P. 17–24.
9. Бартков Б.И., Кочетков В.П. Параллельные однокорневые суффиксальные прилагательные в современном немецком и английском языка // Словообразование и его место в курсе обучения иностранному языку. Владивосток: Дальневост. гос. ун–т, 1977. Вып. 4. С. 61–67. Bartkov B.I., Kochetkov V.P. Parellel single–root suffixal adjectives in modern German and English // Derivation and its place in the curriculum of foreign language teaching. Vladivostok: Far–Eastern state Univ., 1983b. Issue 4. P. 61–67.
10. Гинзбург Е.Л. Исследование структуры словообразовательных гнезд // Проблемы структурной лингвистики. 1972. М.: Наука, 1973. С. 54–136. Ginzburg E.L. Study of structure of derivational nests // Problems of structural linguistics. 1972. М.: Nauka, 1973. P. 54–136.
11. Зятковская Р.Г. Суффиксальная система современного английского языка. М.: Просвещение, 1971. 181 с. Zyatkovskaja R.G. Suffixal system of modern English. М.: Prosveschenije, 1971. 181 p.
12. Ивашкин М.П. Синтаксическое и словообразовательное функционирование глагольно–наречных сочетаний типа get up, stand down. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Горький, 1972. 28 с. Ivashkin M.P. Syntactic and derivational function of verb–adverb combination such as get up, stand down. Avtoreferat dis. ... kand. Filol. Nauk. Gorkij, 1972. 26 p.
13. Ивашкин М.П. Синхронно–диахронический анализ переходных процессов в английском языке. М.: Прометей, 1988. 181 с. Ivashkin M.P. Synchronic–diachronic analysis of transitive processes in English. М.: Prometej, 1988. 181p.
14. Карашук П.М. Словообразование английского языка. М.: Высш. шк., 1977. 303 с. Karashchuk P.M. Derivation in English. М.: Vysshaja Shkola, 1977. 303 p.
15. Кубрякова Е.С. Словообразование // Общее языкознание. Внутренняя структура языка. М.: Наука, 1972. С. 344–393. Kubryakova E.S. Derivation // General linguistics. Internal structure of language. М.: Nauka, 1972. P. 344–393.
16. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. М.: Наука, 1976. 246 с. Meshkov O.D. Derivation in modern English. М.: Nauka, 1976. 246 p.
17. Окунев В.М. Образования типа carry out и их производные в различных функциональных стилях современного английского языка. Автореф. дис. ...канд. филол. наук. Киев, 1973. 24 с. Okunev V.M. Verb–adverb combinations such as carry out and their derivatives in various functional styles of modern English. Avtoref. Dis. ... kand. Filol. Nauk. Kiev, 1973. 24 p.
18. Попова Н.П. Структурно–семантическая характеристика производных имен от устойчивых глагольных сочетаний типа break down, fall out в современном английском языке. Автореф. дис. ... канд филол. наук. Одесса, 1984. 16 с. Popova N.P. Structural semantic characteristics of nouns derived from verb–adverb combinations such as break down, fall out I modern English. Avtoref. Dis. ... kand. Filol. Nauk. Odessa, 1984. 16 p.
19. Розенберг Р.С. Сложные существительные, образованные от глагольно–наречных сочетаний, в современном английском языке (типа look–out, make–up). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л.: ЛГУ, 1962. 23 с. Rosenberg R.S. Compound nouns from verb–adverb combinations in modern English (such as look–out, make–up). Avtoref. Dis. ... kand. Filol. Nauk. L.: LGU, 1962. 23 p.
20. Семерикова З.В. Развитие словообразовательных гнезд имен существительных английского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук / Моск. гос. ин–т им. М. Тореза, М., 1974. 24 с. Semerikova Z.V. Development of derivational nests of English nouns. Avtoref. Dis. ... kand. Filol. Nauk. Moscow, MTAurez Moscow state inst., М., 1974. 24 p.
21. Соболева П.А. Моделирование словообразования // Проблемы структурной лингвистики. 1971. М.: Наука, 1972. С. 165–212. Soboleva P.A. Modelling of derivation // Problems of structural linguistics. 1971. М.: Nauka, 1972. P. 165–212
22. Соболева П.А., Емельянова Н.В. Вершина словообразовательного гнезда и структура словообразовательного ряда // Словообразовательные типы и гнезда в индоевропейских языках. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1986. С. 29–39. Soboleva P.A., Yemeljanova N.V. Apex of derivational nest and structure of derivational row // Derivational types and nests in Indo–European languages. Vladivostok: FESC of the Russian Academy of sciences, 1986. P. 29–39.
23. Hornby A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary. 1980.
24. Jespersen O. Modern English Grammar. Pt. VI. Morphology. Copenhagen, 1946. 570 p.
25. Kennedy A. G. The Modern English Verb–Adverb Combinations. Stanford, Calif., 1920. 186 p.
26. Koziol H. Handbuch der englischen Wortbildungslehre. Heidelberg: Carl Winters Universitätsbuchhandlung, 1937. 260 S.
27. Lehnert M. Reverse Dictionary of Present–Day English. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopaedie, 1971. 596 p.

28. Lindelof U. English Agent-Nouns with a Suffixed Adverb // Neuphil. Mitteilungen. 1935. Bd. 36. S. 1-281.
 29. Lindelof U. English Verb-Adverb Groups Converted into Nouns // Soc. Sci. Fennica. Commentationes Humanitarum Litterarum. Helsingfors, 1937. Vol. 9, № 5. P. 1-41.
 30. Marchand H. The Categories and Types of Present-day English Word-Formation. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1960. 379 p.
 31. Raskevics J. Dictionary of Verb-Adverb Nouns. Riga, 1971. 124 p.
 32. The Oxford English Dictionary. Oxford: Clarendon Press, 1933. Vols. 1-12.
 33. Webster's Encyclopaedia of the English language. USA.
 34. Webster's New International Dictionary of the English Language. 2nd ed. Cambridge, Mas.: G. and C. Merriam Co., 1946. 3210 p.

© Б.И. Бартков, (bibartkov@yandex. ru), Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»,



РЕКЛАМА

12-й ГОРНОПРОМЫШЛЕННЫЙ ФОРУМ 4-6 октября 2016, Москва, Россия



Москва

Наталья Тарасова

**Тел /Факс: +7 495 249 49 03
moscow@minexforum.com**

Лондон

Ирина Юхтина

**Тел : +44 (0)207 520 9341
admin@minexforum.com**